

nur

nur peut fonctionner comme charnière de discours, comme particule de focalisation ou comme particule illocutoire.

– idée centrale de restriction (*nur* < vha. *ni wâri* ; cf. lat. *nisi*)

Charnière de discours

nur indique une restriction de la validité de ce qui vient d'être dit ; *nur* peut être placé soit en Vorfeld, soit en Vorfeld, soit à l'intérieur de la Satzklammer.

Sie ist intelligent, nur müsste sie etwas fleißiger sein – Sie müsste nur etwas fleißiger sein. Nur, sie müsste etwas fleißiger sein.

– *nur dass* = si ce n'est que...

Die Ferien waren eigentlich ganz toll, nur dass es ununterbrochen geregnet hat.

Particule de focalisation

Exclusion d'autres éléments que celui représenté par le constituant auquel est incident *nur*

Er hat es [nur ihm] erzählt.

Das hat [nur zehn Mark] gekostet. – Exclusion d'une quantité supérieure = *pas plus que...*

Ich habe nicht nur zwei Stadtwohnungen, sondern auch ein Landhaus.

– en liaison avec certains verbes exprimant des capacités ou des désirs

Nimm dir davon, soviel du nur willst ! – = tu peux en prendre autant que tu veux, c'est-à-dire : la seule restriction est celle fixée par ta propre volonté.

Ich helfe ihm, sooft ich nur kann. – La seule restriction à l'aide que je suis disposé à t'apporter est liée à mes possibilités.

nur so (figé)

– restriction de la pertinence de ce qui est dit

Das habe ich nur so gesagt. – Cela n'a pas autant d'importance que tu pourrais le penser.

Oder aber Sie wollen Ihr / Ihm [sic] einfach nur so, [sic] eine ganz besondere Freude bereiten. (Google)

– haute intensité

Kyoto [...] Eine Stadt, die umrandet ist von Bergen und wo es von Tempeln nur so wimmelt (ca. 2000). (Google)

Sie schlug die Tür zu, dass es nur so knallte. (WDG)

Particule illocutoire***Dans des injonctions***

Le locuteur indique à l'interlocuteur que ce qu'il dit est la seule chose qu'il lui demande de faire.

Pass nur auf ! Lass mich nur zu Ende reden ! Nur keine Angst !

Komm mir nur nicht mit solchen Ausreden ! (WDG)

trinken kannst du, ... / doch betrinke dich nur nicht. (Lessing in Grimm)

Dans des interrogations

Le locuteur exprime sa surprise, son émotion ou sa mauvaise humeur...

Was hast du nur ?

En liaison avec l'expression d'un souhait (ou d'un regret)

Le locuteur indique combien il est attaché à la réalisation du souhait exprimé (la seule chose qu'il souhaite > ce qu'il souhaite le plus).

Wenn er mich nur nicht verrät ! (WDG)

Wenn er nur rechtzeitig ankäme !